

Adresse Lieferant: Address Supplier:			 <p>Leopold Kostal GmbH &amp; Co. KG          An der Bellmerlei 10          58505 Lüdenscheid</p>		
<b>Qualitätssicherungsvereinbarung</b> <b>Quality Agreement</b>			Ausgabe / Edition : 03 gültig ab : 12.09.2007 valid since :		
Warengruppe Commodity Group	411091/Stanzteile; 403109 Schrauben 411091/ stamped parts; 403109 screws 4xxx90, Metalle 4xxx90, metal parts		Abteilung: Department:	<b>AQS</b>	
Gültig für: Valid for:	Alle Lieferumfänge, die für KOSTAL Produkte bestimmt sind. All shipments, which are designated for KOSTAL's products.				
Reichweite: Scope:	Lieferant weltweit, seine beauftragten Unterlieferanten einschließlich Konzerngesellschaften. Supplier world wide, his assigned sub supplier and affiliated companies.				
Die Prozessfähigkeit oder entsprechende qualitäts-sichernde Maßnahmen sind nach A/B/C über den gesamten Produktionszeitraum nachzuweisen. Maßgeblich sind die entsprechenden Normen, Standards, Datenblätter in der jeweils gültigen Ausführung			Process capability or equivalent quality activities must be available according to A/B/C for the entire period of production. The currently valid, appropriate norms, standards and data sheets are binding.		
A	B	C	<b>Anforderungen/Prüfmerkmale / Requirements/Test Item</b>		
P3			Prüfmerkmale gemäß Zeichnung  <i>Physical dimensions according to drawing</i>		
		P5	Der Artikel muss den projektspezifischen Forderungen entsprechen (s. Zeichnung). <i>The article has to be according the specific requirements of the project ( see drawing ).</i>		
		P2	Prozessfreigabe und -Überwachung gemäß ISO TS16949. <i>Release and control of the process according ISO TS 16949.</i>		
		P6	Produktzuverlässigkeitsindikatoren werden erfasst. <i>Produkt reliability indicators are implemented.</i>		
Der Lieferant verpflichtet sich, die unter A/B/C aufgeführten Prüfmerkmale in Rahmen seines Qualitätsmanagementsystems zu planen und zu überwachen. Wir verweisen als mitgeltende Unterlage auf die Richtlinie für Lieferanten 06-31-037 (gültige Fassung). KOSTAL nimmt nur eine eingeschränkte Wareneingangskontrolle bezüglich Identität, Menge und Verpackung/Transportschäden vor. Insoweit verzichtet der Lieferant auf die Einrede der verspäteten Mängelrüge			The Supplier commits to plan and monitor within his Quality Management System the above in A/B/C mentioned inspection criteria. We refer to our Quality Guideline for Supplier 06-31-037 (valid version). KOSTAL's Incoming Inspection will be reduced to the check for the accurate identity, accurate quantity and packaging damage/transport damage. In so far, the supplier waives his right to plead statute of limitation.		
Q-Ziel ist 0 ppm,vereinbarte ppm-Zahl bezogen auf den Betrachtungszeitraum (minimal 1 Monat): 5 ppm Q-target 0 ppm,agreed ppm-figures with reference to a period under review (minimal 1 month): 5 ppm					
Leopold KOSTAL GmbH & Co. KG Datum, Unterschrift Date, Signature  i.V. Klaus Mentel      i.V. Klaus-Dieter Webert ( Qualitätssicherung Lieferanten )      ( Einkauf ) ( Quality Suppliers )      ( Purchasing )			Lieferant: Supplier: Abteilung: Department: Datum, Name, Unterschrift Date, Name, Signature  .....		

## Zeichenerklärung Key to symbols

L	=	Lehrenhaltig <i>True to gauge size</i>
P 2	=	Nachweis von Langzeitfähigkeit, $cpk > 1,33$ <i>Proof of long term capability</i>
P 3	=	Nachweis der Istwerte erforderlich Probeumfang $\geq 5$ Stück <i>Proof of actual values necessary</i> <i>Sample size <math>\geq 5</math> parts</i>
P 4	=	100 % Prüfung <i>100 % test</i>
P 5	=	Audit nach Stichprobenplan <i>Audit to sample test plan</i>
P 6	=	Nachweis der Einhaltung der angeführten Standards, Spezifikationen, Normen und Zuverlässigkeitsindikatoren (siehe auch LK-Richtlinie 06-31-037). <i>Proof of compliance with the expressed standards specifications and reliability indicators (see as well LK 06-31-037)</i>
A	=	Mit Messprotokolle / Zertifikate bei den ersten drei Serienlieferungen <i>Test reports / certificates for the first three deliveries</i>
B	=	Mit Messprotokoll bei jeder Serienlieferung <i>Test each delivery</i>
C	=	Messprotokolle / Bemusterungsunterlagen zur Bauteilfreigabe und auf Anforderung <i>Test reports / PPAP documents for part release and/or on request</i>